

Idem	<p>29. (1) Every person who contravenes any of the provisions of sections 24 to 27 is guilty of an offence and is liable</p>	<p>29. (1) Quinconque contrevient aux articles 24 à 27 est coupable d'une infraction et passible,</p>	Idem
	<p>(a) on summary conviction, to a fine not exceeding twenty thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both; or</p>	<p>a) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de vingt mille dollars ou d'un emprisonnement maximal de six mois ou de ces deux peines à la fois; ou,</p>	
	<p>(b) on conviction upon indictment, to imprisonment for a term not exceeding two years.</p>	<p>b) sur déclaration de culpabilité à la suite d'une mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de deux ans.</p>	
Officers, etc., of corporation	<p>(2) Where a corporation is guilty of an offence under this Division, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.</p>	<p>(2) Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction à la présente Section, tout dirigeant, administrateur ou mandataire de celle-ci qui a ordonné ou autorisé sa commission ou qui y a consenti, acquiescé ou participé est partie à l'infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.</p>	Dirigeants, etc., d'une corporation
Proof of offence	<p>30. In a prosecution for an offence under this Division, it is sufficient proof of the offence to show that it was committed by an employee or agent of the accused whether or not the employee or agent is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without his knowledge or consent and that he exercised all due diligence to prevent its commission.</p>	<p>30. Dans une poursuite relative à une infraction à la présente Section, il suffit, pour prouver cette infraction, d'établir qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire de l'accusé, que cet employé ou ce mandataire ait été ou non identifié ou poursuivi pour cette infraction, à moins que l'accusé n'établisse que l'infraction a été commise à son insu ou sans son consentement et qu'il a fait diligence pour empêcher qu'elle ne soit commise.</p>	Preuve de l'infraction
Continuing offence	<p>31. Where an offence under this Division is committed on more than one day, it shall be deemed to be a separate offence for each day on which the offence is committed or continued.</p>	<p>31. Lorsqu'une infraction à la présente Section est commise pendant deux jours au moins, elle est censée constituer une infraction distincte chaque jour où elle est commise ou pendant lequel elle se poursuit.</p>	Infraction distincte chaque jour
Limitation	<p>32. Any proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under this Division may be instituted at any time within one year after the time when the subject-matter of the proceedings arose.</p>	<p>32. Les poursuites par voie de déclaration sommaire de culpabilité portant sur une infraction à la présente Section se prescrivent par un an, à partir de la date des faits qui y donnent lieu.</p>	Prescription